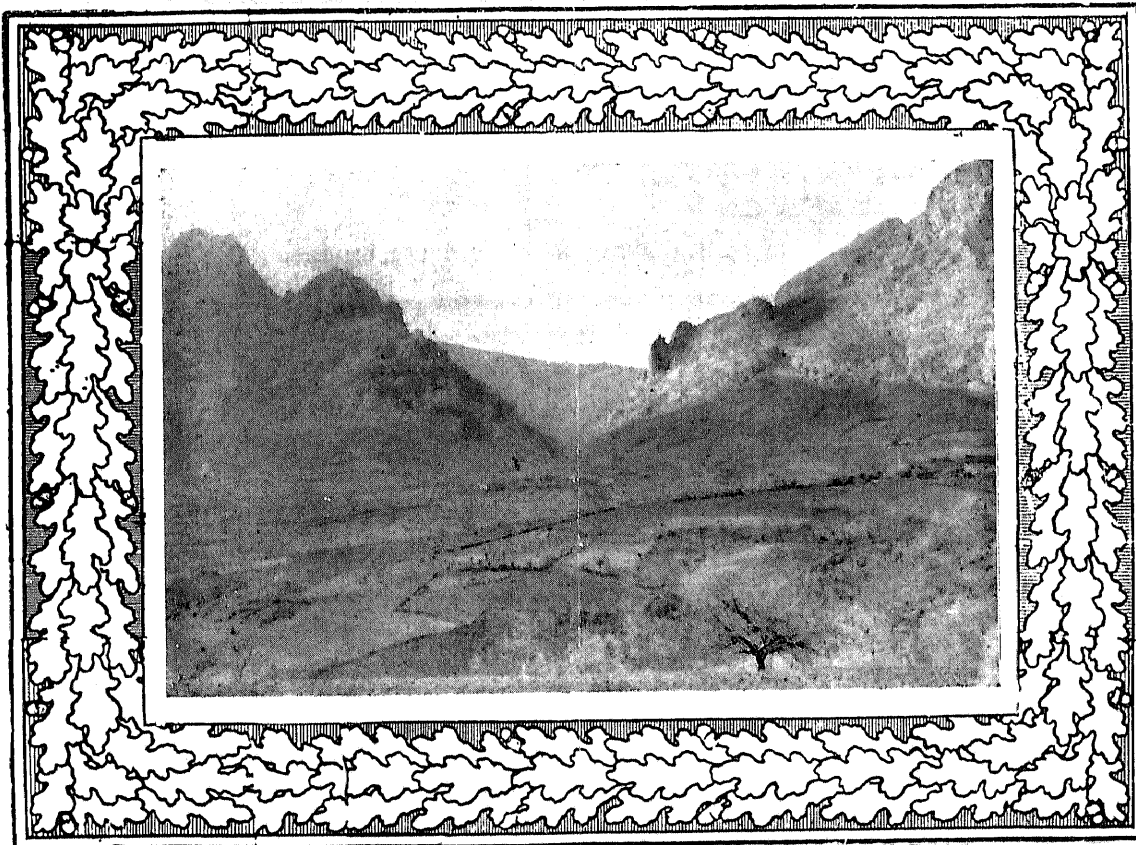


La Bastonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



PEÑAS DE URKIOLA, vista desde Abadano.

No. 1086
AÑO XXXI

Buenos Aires, Noviembre 30 de 1923

REDACCION Y ADMINISTRACION
BELGRANO 1289

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:
BELGRANO 1389 — Buenos Aires
U. Telef. 4153 Rivadavia
Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital Federal (por año)... \$ 8.- m/n.
Provincias ... 9.-
R. Oriental y otras (por año) > 4.50 oro

CASAS RECOMENDADAS

Y ALPARGATERÍA
ARTÍCULOS DE CANCHA

La Vascongada

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de Lona.
Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas, cuero de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para Pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915
al 919 - BUENOS AIRES

"LA RAPIDA" Fundada el año 1890

EMPRESA CONSERVADORA DE OBRAS SANITARIAS

DE ARMANDO DURQUETY

La primera en su género. — Instalaciones de aguas corrientes
gas, Electricidad y refacciones en general

RODRIGUEZ PEÑA 280

U. Telef. 884, Libertad — Coop. T. 1120, Centra

La Economía Comercial

COMPañIA DE SEGUROS

Fundada el año 1889

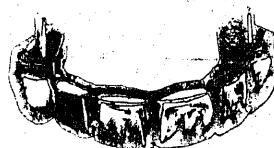
Capital 2.000.000 de \$ m/n.

Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales y marítimos

DIRECCIÓN GENERAL

GALERIA GENERAL GÜEMES - Buenos Aires

MANUEL NUÑEZ — Director General



A. FERNANDEZ SANZ

SUCESOR

SEBASTIAN LUNA

Cirujano Dentista

Victoria 913

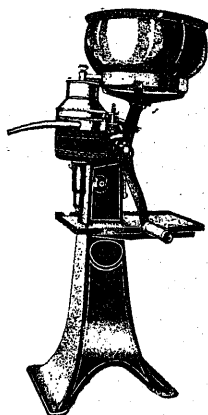
U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1625, Centra



HERNIAS

Las QUEBRADURAS se reducen adoptando el sistema "DORAT"
El REDUCTOR "DORAT" se confecciona sobre medida para cada caso de hernia, por muy antigua y voluminosa que sea. Solicite folleto e informes gratis. — No tiene SUCURSALES. Especialistas ambos sexos. "DORAT" Esmeralda, 577. Buenos Aires.



Desnatadoras y Maquinas de Ordeñar

ALFA-LAVAL

Maquinarias en general para la industria lechera

CUAJO y COLORANTE
De la renombrada marca "Barnekow" etc.

Pidan catálogos a: **GOLDKUHLE & BROSTROM LDA**

CHACABUCO 199
:: BUENOS AIRES ::

Sucursal en Montevideo:
Calle URUGUAY 986

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXI

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1086
Buenos Aires, Noviembre 30 de 1928



En un caserío de Zurbano (Alaba)

(Fot. de E. Guinea)

JUSTO RECUERDO

PARA los que creemos que importa más para el país basko quién haya hecho algo bueno por su enaltecimiento sin haber nacido en él que un nativo indiferente o pusilánime, la adhesión de la prensa baskongada al homenaje que los periodistas catalanes, sus paisanos, han rendido a Mañé y Flaquer, con motivo del centenario del natalicio del ilustre escritor, es muy justa, muy noble y digna de que los baskos de América les enviemos un caluroso saludo de solidaria simpatía y adhesión.

Al lanzar la idea en estas columnas de la creación del Día Basko, abrigábamos precisamente ese propósito de honrar anualmente a las figuras que se hubieren hecho, por sus obras, merecedoras de tal homenaje recordatorio. Aunque hasta ahora nada serio se hizo para su fijación definitiva, la idea mereció aprobación general y su realización ha de llevarse a cabo, tan pronto se normalicen las circunstancias especiales que en el actual momento de transición atraviesa la península.

Los periodistas catalanes acaban de dar un buen ejemplo, ensalzando y recordando a uno de sus preclaros hombres, que consagró su existencia en loor de su país. Fué un fervoroso regionalista, noble, inteligente y justo. En multitud de diarios y en su obra "El regionalismo", explayó sin ambages ni rodeos los fundamentos de sus sentimientos.

Los baskos, debemos guardar por Mañé y Flaquer, honda gratitud.

Cuando a fines del año 1875, ocupaba Mañé y Flaquer su tribuna del "Diario de Barcelona" y desde ella explayaba sus teorías y sus tendencias despertando interés en toda España, aproximábase entonces la terminación de la segunda guerra civil, y en las montañas euskaras seguía librándose entre hermanos una lucha enconada y estéril por circunstancias que son conocidas, y al fin, en toda la península, se nos quiso achacar la culpa, al propio tiempo que se formaba un ambiente hostil, pidiendo que a los baskos se nos privase de nuestras libertades.

Pero Mañé y Flaquer, tuvo en aquellos momentos un gesto nobilísimo, que seríamos muy ingratos, si lo olvidáramos.

Diciendo valientemente: "Yo, que soy un catalán que a nadie cedo en amor a Cataluña, en este mismo amor me inspiró para defender a los baskos contra la saña de sus apasionados enemigos", y con esa gentileza que no es muy usual, hizo desde el "Diario de Barcelona", una gran

campaña en favor de nuestras libertades, publicando más tarde un libro titulado "La paz y los fueros", magnífica defensa que deberían conservarla como una reliquia todos los euskaldunas.

Ese rasgo incomparable de Mañé y Flaquer, despertó en Euskalerría una corriente de simpatía que sin distinción de matices políticos, altas personalidades enviáronle, a millares, testimonios de agradecimiento.

La Diputación de Navarra quiso conferirle su representación aneja a las futuras Cortes. La de Alaba y Bizkaya le nombraron Padre de Provincia, distinción suprema que las juntas generales le podían otorgar. Pero rehusó tan honrosos ofrecimientos, aceptando solamente, como emblema de sus sentimientos, una ramita del Arbol de Gernika, de aquel Arbol que encarna las más democráticas libertades del mundo, y que tan valientemente supo defender él solo, como lo recuerdan los periodistas que ahora hacen su justiciera apología.

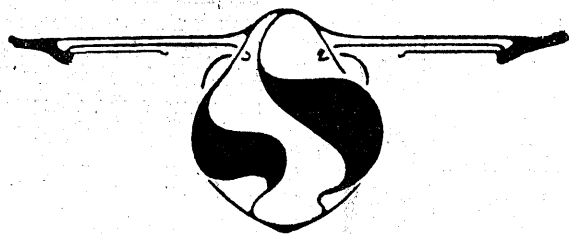
Ocupándose del homenaje a Mañé y Flaquer, dice el señor Gregorio de Mujika, en *El Pueblo Vasco* de San Sebastián:

"Y nuevamente acreedor a la gratitud de los baskos, cuando poco después recorrió y estudió nuestro país, y en un libro que tituló "El Oasis. Viaje al País de los Fueros", ensalzó con cariño las instituciones, las costumbres y las cosas de la tierra baska.

Y aun después que la opinión antifuerista vió satisfechos sus deseos, y los políticos desgajaron otra de las ramas del roble de Gernika, Mañé y Flaquer quiso aliviar nuestro abatimiento natural con estas alentadoras palabras:

"El Arbol de Gernika tiene tres raíces que arrancan del corazón de este pueblo singularísimo. Estas raíces son la fe, la virtud, el amor al trabajo. Pues bien: yo he examinado estas tres raíces, y las encuentro íntegras o con escasisíma a insignificante alteración. Por esto digo, por esto aseguro, que estando sanas las raíces, las hojas, hoy mustias de aquel Arbol sagrado, reverdecerán, y tomarán nueva ufanía sus ramas..."

¡Quiera Dios que veamos cumplida esta consoladora profecía de aquel hombre que tan hondamente removi6 nuestra gratitud al poner tan en alto su espíritu de justicia!



LOS REPRESENTANTES BASKOS EN MADRID

Los diputados provinciales baskongados de Alaba, Gipúzkoa y Bizkaya, fueron a Madrid para entrevistarse con el presidente del Directorio, acerca de los asuntos que afectan a sus regiones.

Seguidamente visitaron al subsecretario del ministerio de Estado, los representantes de la Diputación de Gipúzkoa, que iban a interesar de él vea la forma de secundar los justos anhelos de los armeros eibarreses. Piden éstos que se tengan en cuenta sus intereses y aspiraciones para cuando sea llegado el momento de concertar el proyectado tratado comercial con los Estados Unidos, pues ocurre que a causa de las libertades en la importación, por lo que se refiere a cierta clase de armas, los armeros eibarreses se ven en dificultad de poder competir con las industrias similares de otras naciones.

Igualmente piden que se subsanen las dificultades con que tropiezan para gozar los beneficios de industria más favorecida que les son reconocidos en el tratado con Italia. Resulta que a causa de las dificultades que existen para aplicación del dicho tratado, no pueden gozar los citados beneficios y piden por ello, en justicia, que se hagan desaparecer esas dificultades que les perjudican.

El señor Espinosa de los Monteros, prome-

tió que estudiaría el asunto con todo interés para que cuando llegue el caso de concertar con los Estados Unidos sean defendidos los justos intereses de los armeros de Eibar. También díjoles haría lo posible porque en el menor plazo de tiempo se hagan desaparecer las causas que dificultan la aplicación del tratado con Italia.

Antes de regresar a los puntos de origen, los representantes baskongados fueron a Palacio a visitar al rey, con quien conversaron largo rato, acerca de los asuntos que más directamente afectan al país basko.

El monarca, según declaraciones de nuestros diputados, se mostró partidario de que desaparecieran los obstáculos de la burocracia y administración centralista, pues matan toda labor próspera de las regiones, sujeta hasta el día a un expedienteo que a veces tarda en tener resolución años enteros. Esa es una dificultad que no debe seguir y por ello se va a hacer labor en el sentido de eliminar esas dificultades y dejar a las regiones con fuerza y libertad para realizar su labor.

También habló el monarca de lo que denomina el irredentismo de ciertas provincias baskas aplicado a terrenos asimilados a otras regiones.

Esto se refiere a los viejos y famosos pleitos de región respecto a Treviño por parte de Alaba, asunto que se cree no sería difícil solucionar de acuerdo con la Diputación de Burgos y en

PUEBLOS BASKOS

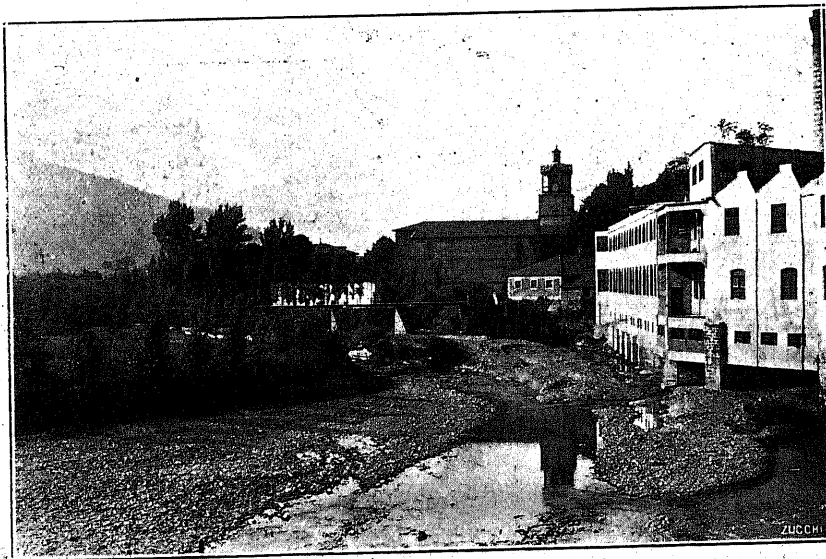


SODUPE - (Bizkaya)

Pertenece el Sodupe a una de las varias barriadas de Güeñes, distante de Bilbao a tres leguas y media.

Como la mayor parte de las localidades bizkainas Sodupe ha progresado en los últimos años.

Su iglesia parroquial que funciona bajo la advocación de San Vicente, cuya patrono ha sido siempre el pueblo y él ha nombrado en todos tiempos los beneficiados habiendo llegado a tener jurisdicción hasta en Zalla y Alonsategui. En la iglesia referida, hállase la tumba de D. Pedro de Bolívar, uno de los hombres más ilustres que nacieron en el concejo de Güeñes, el cual en tiempo del emperador Carlos V y de su hijo Felipe II fué capitán general continuo de



Guardias nobles, distinción altísima en aquellos tiempos.

(Fot. de Ojanguren)

lo que se refiere a Castro por la de Bizcaya y para lo que se cree que tampoco presentaría grandes dificultades la Diputación de Santander. Para así suponerlo hay antecedentes geográficos que abonan en favor de Bizcaya y Alaba que son las que reclaman.

El monarca expresó también, aunque en líneas muy generales, la necesidad de pensar en ir preparando un proyecto de electrificación de los ferrocarriles, lo que sería de un gran interés para las importantes líneas que atraviesan la región baskongada.



PSICOLOGIA NABARRA

En las umbrías de Altobizkar y Ronkal, en las calvas cimera de Leyre y de Moncayo, en las hondonas praderas del Ebro y del Ega, del Aragón y del Arga, escucha el nabarro la voz de sus abuelos, que escribieran la historia patria para enseñanza y ley de sus sucesores.

Austero como el páramo, adusto como el semblante de los antiguos héroes, recio en la fe como los troncos de los robles de sus selvas, cariñoso con el *remember* de sus glorias, indómito ante el opresor, conserva el carácter nabarro las notas simpáticas del pueblo viril.

Las glebas nabarras, desde el Pirineo al Ebro, son teatro de epopeyas, son sepulcro de sus ancestrales que se inmolaron en aras de su libertad y de su patria.

En el altozano de sus colinas y en las mesetas de los collados, se asientan poblados cuyo caserío se arrebaña en derredor de cristianas torres, de piedras mugrientas y negruzcas por el tiempo. La espiritualidad perdura en el sentir nabarro, y sus templos son castillos rocosos y las rocas enhiestos blasones, porque en las remembranzas de la patria antigua, se enlaza el templo y el castillo, baluarte de la cruz y del tálamo, del yelmo y de la coraza.

Es la fe la que aupó los pueblos a las cumbres para estar más cerca de los cielos.

Yo he visto en los días caliginosos del mes de Julio, blandir al segador la acerada cuchilla, para, con su filo, cortar la mies en los bancales dorados de preciado cereal, lo mismo en las planicies sátiyas que en las livianas faldas de sus montañas.

Si de sus tumbas resurgiesen los Sanchos y los Teobaldos y otros capitanes de las gestas, no oirían el crujir de férreas cotas en empenadas batallas, ni observarían espadas ceñidas, ni adargas empenachadas; mas sí observarían que, emancipándose de historias políticas, la generalidad

de los nabarros quieren, en patriótica manifestación, aunar las tradiciones de sus mayores con el progreso de su país.

Y en el alma nabarra se conservan vivas las tradiciones, resurgidas o identificadas con el progreso en la explotación de sus veneros de riqueza; pues en las forestas arbusteadas se benefician sus especies multiformes y las raudas y cristalinas aguas que descienden de la montaña bella, en serpenteados cauces, se utilizan en gran porción; y en las praderas herbosas pace, en el silencio del monorritmo de balidos de ovejas, de mugir de vacas y del tintineo de esquilas, su importante riqueza pecuaria.

En el fondo de su sentir, conserva el pueblo los sentimientos tradicionales, y estos, con el anhelo progresivo de sus riquezas, forman las características psicológicas de los habitantes en la solera noble de Nabarra.

Miguel Ancil.

EL VERANO DONOSTIARRA

III

(Cambiando orientaciones)

Para LA BASKONIA.

Hagamos una pequeña digresión, pues alguien puede opinar, que existe apasionamiento o deseo de perjudicar al veraneo de San Sebastián, en lo que dejamos expuesto.

No hay ni una cosa ni otra. No es la pasión, la que nos guía, sino el vivo deseo de que nuestra raza, a la que amamos con todo frenesí, se vigorice, y de que el euskera, nuestra lengua materna, viva vida esplendente y amplia, a la vez que aspiramos, a que se alivien las fatigas y sinsabores de nuestros hermanos de las clases obrera y media, corrigiendo, en lo posible, los abusos de propietarios, acaparadores, comerciantes, playeros y demás linaje de ambiciosos y negociantes.

Y librenos Dios de tratar de perjudicar, en nuestra insignificancia, al veraneo honrado de San Sebastián. Amamos a Donostia, como el que más, y deseamos su auge y su grandeza legítimos, como trozo de lo más escogido de nuestro territorio patrio.

Hace más de treinta años que, siendo aún muy jóvenes, herido nuestro candor, el sonrojo apareció en nuestras mejillas al escuchar una discusión entre personas, al parecer, sesudas, acerca del veraneo en San Sebastián, y vimos unificado el criterio de los que discutían, opinando, que para impulsar al veraneo eran de necesidad *las mujeres y el juego*. Nada de ambigüedades, así como suena. Y, efectivamente, orientada, según parece, con estos rumbos la industria del *tourismo* donostiarra, aún se nos ha-

ce crear, que es la única industria vital para la existencia, grandeza y porvenir... de San Sebastián.

Y así hemos visto, cómo en la post-guerra, católicos connotados, baskos excelentes, donostiarras de corazón, han utilizado sus millones en levantar un nuevo casino o templo del vicio, con el exótico nombre de Kursaal, en donde se elevan altares a la liviandad de Terpsícore; se rinde, en parte, culto a la lujuriosa Vénus, y, se tira escandalosamente de la oreja a Jorge; aunque algo más adelante, aguijoneados, quizá, esos piadosos capitalistas, por los naturales remordimientos, hayan enajenado las acciones que representaban. Pero ahí está a la vista el capital invertido en ese templo del vicio y de la corrupción.

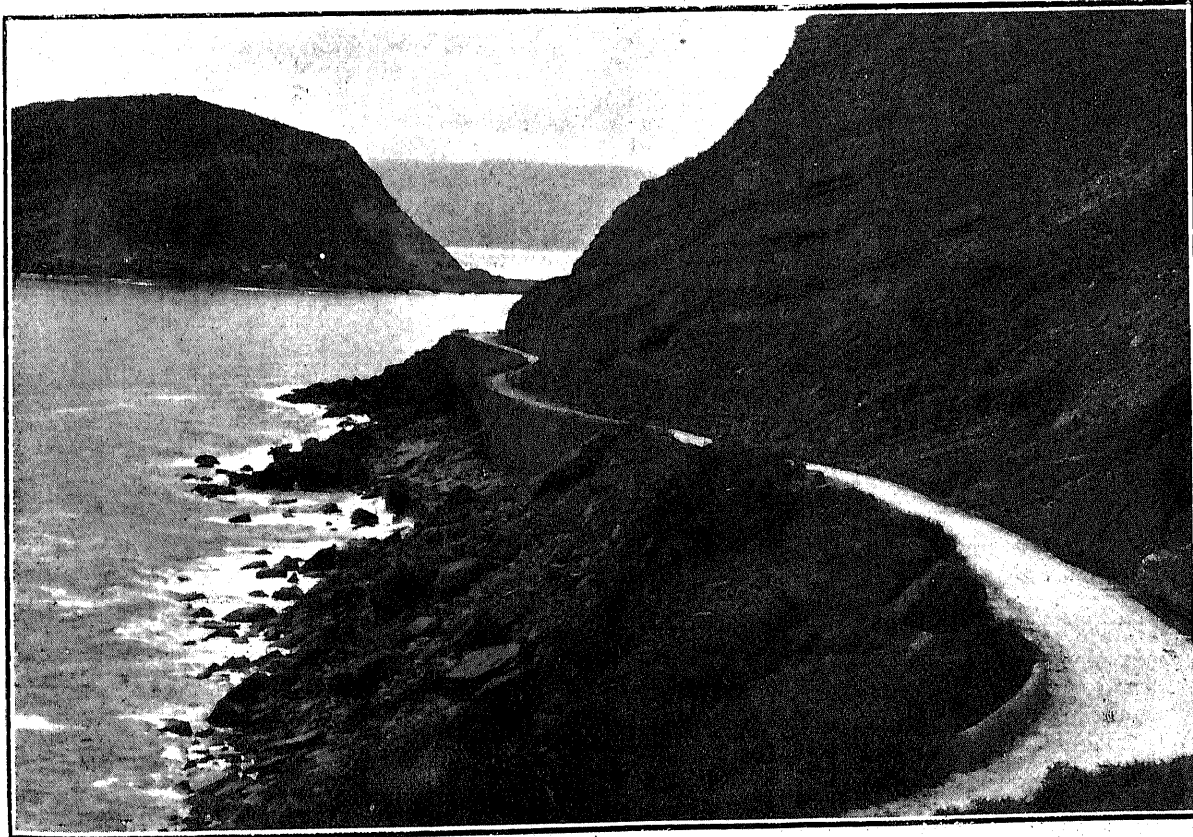
Y no es, que seamos partidarios, de que el mundo se convierta en un convento, donde la quietud y el recogimiento tienen asiento, porque también nos gusta disfrutar del placer de la alegría y de la expansión, y, también asistimos a las diversiones y pasatiempos honestos. Pero si la prudencia nos obliga a tolerar aquellos vicios o debilidades anexas a la condición humana, nos repugna el escándalo y la ostentación de la maldad y corrupción.

Muchas veces hablamos, en lo privado, sobre el particular, con diversos donostiarras, que son excelentes patriotas, pero sintiendo toda la actual orientación del veraneo, conceptúan inatacables los intereses creados por la industria veraniega, y opinan, que, por ahora, el *tourismo* es el único medio eficiente del sostenimiento de la vida de San Sebastián.

Bella es, ciertamente, Donostía, la naturaleza ha sido pródiga en proporcionarle sus gracias y dones, con un clima benigno, sin excesos de calor ni frío, lo que hace, que sea la playa de más renombre del golfo de Bizkaya.

Pero es nuestra opinión, basada en otras opiniones que hemos escuchado, que San Sebastián bien puede ir evolucionando, y, buscando otros medios más amplios y ¿por qué no decirlo? más decorosos de vida, que la resarzan de mayor renombre y grandeza. No quiere esto decir, que se abandonen totalmente los actuales elementos de *tourismo*, pues bien pueden subsistir un poco más pulidos y moralizados.

Hoy, San Sebastián, con su red de ferrocarriles, es un gran centro conductor de viajeros y mercancías. La línea directa con el centro y levante de la península, que la une también a Francia, hace su comunicación constante y cer-



Camino de Zumaya a Getaria. Carretera bordeando el mar.

(Fot Jorajuria)

cana con el extranjero, con Castilla, Navarra, Aragón y Cataluña. Hállase también unida a Endaya por la línea eléctrica de la frontera, y, tiene contacto con Nabarra por dos lugares: por el ferrocarril del Bidasoa, o sea, de Irún a Elizondo y por el ferrocarril de Plazaola, que parte de San Sebastián a Pamplona. También los ferrocarriles baskongados le unen a Bilbao, y, casi directamente por estos ferrocarriles está unido a Santander y Asturias; así como el ramal de Málzaga le comunica con el ferrocarril Anglo-Basko-Nabarro, que pasa por diversos pueblos del interior de Gipúzkoa, y, llega, por ahora, hasta Vitoria, y, próximamente el ferrocarril del Urola le dará mayores facilidades de comunicaciones con el interior de la provincia.

Ciertamente, en Gipúzkoa existen gran variedad de industrias pequeñas, en general, pero dados los denuncios hechos ya, y, los que se pueden hacer, los saltos de agua de los ríos, que atraviesan la provincia, pueden dar mayor auge y mayor ímpetu a las industrias actuales, fomentando otras nuevas, que redundarían en beneficio del engrandecimiento de San Sebastián, que está llamado a constituirse en un gran depósito mercantil, y, centro de donde se repartirían a otras partes los productos gipuzkoanos. Pero lo que verdaderamente haría grande a Donostía, sería la introducción de mejoras en el puerto de Pasajes, como pueden ser el ensanche de bocana, una buena canalización y dragado constante, y, la construcción de muelles y depósitos cómodos, con los implementos necesarios para la fácil carga y descarga, y, entrada, estancia y salida de buques y mercancías. Y así facilitadas las comunicaciones y el transporte de viajeros y carga, aumentaría notablemente el tráfico con todos los puntos del globo, teniendo en cuenta las excelentes condiciones de seguridad y abrigo, que ofrece ese puerto de Pasajes.

A ello tenderán, seguramente, en lo sucesivo, los capitalistas gipuzkoanos, y de ahí podrá surgir la verdadera riqueza, y, relativo (porque todo es relativo en este mundo), bienestar y efectivo engrandecimiento de San Sebastián y de toda Gipúzkoa. Si, por ejemplo, los bilbainos han hecho, debido a su tenacidad, empeño y capital propio o ajeno, un puerto, allá en donde no existía puerto, ¿por qué los donostiarras y los gipuzkoanos, tan amantes de sus txokos y de su país, no tratan de poner en condiciones su hermoso puerto natural de Pasajes?

Y lógicamente hay que suponer, que también el subsuelo gipuzkoano, a la manera del bizkaíno, ha de encerrar riquezas de diversa índole, y perjuicios que actualmente sufren, debidos a que teniendo cercano un buen puerto y con rápidas comunicaciones convendría explotarlo y exportarlo.

Orientados así los capitales y tratando con prudencia y tino las cuestiones sociales, que pudieran derivarse, ya verán bien pronto los do-

nostiarras el aumento en riqueza y en habitantes de San Sebastián, por medios lógicos y naturales, sin violencias, y, sin que la dignidad, la moral y la raza baska sufran los rasgones la manera de explotar el *tourismo* y el veraneo.

Egi-Zale.

San Sebastián, 1923.

EL HOGAR BASKO

En el salón de la Tertulia Nabarra, de Madrid, tuvo lugar una numerosa reunión de baskos, con el fin de celebrar la primera asamblea encaminada a la constitución del Hogar Basko.

Ocuparon la mesa presidencial don Miguel de Maeztu, que tenía a su derecha al delegado de la autoridad y a don Sinesio Mendiente y a su izquierda a don Darío Vitórica y don Vicente Martínez de Lecea.

Empezó el acto con un breve discurso de salutación y de gracias a la concurrencia, añadiendo que un grupo de baskos había concebido la acertada idea de crear en Madrid el Hogar Basko con el fin de estrechar los lazos de afecto entre los baskos y sus familias residentes en aquella capital y los de su tierra, siendo precisa dicha asamblea para disponer lo conveniente, para que tenga realidad el pensamiento, observando al efecto las formalidades legales.

Varios asambleístas hicieron uso de la palabra en tonos de verdadera simpatía hacia su tierra y hacia el Hogar, conviniendo todos en la necesidad de crear en Madrid la Casa Baska o mejor dicho, el Hogar Basko en que se cultive la acción colectiva y fraternal de los compatriotas.

El presidente de la Colonia Alabesa señor Iradier, hizo atinadas observaciones durante la asamblea y dió la sensación agradable sobre la creación de la Casa Baska, ya que se inspira en las mismas orientaciones de la Casa de Alaba. En nombre de la Colonia Alabesa ofreció su concurso para que en breve tenga realidad el Hogar Basko y cantando un himno a las tradiciones baskas, dió término a su breve pero entusiasta discurso, que fué premiado con nutridos aplausos.

El señor Barricart, presidente de la Tertulia Nabarra, habló también ensalzando las ventajas de la unión y los beneficios que puede reportar a los baskos y a Baskonia la creación del Hogar Basko. Dió normas adecuadas de excelente juriscunsulto para llevar a feliz término la Asociación que se proyecta y después de cautivar a los oyentes con su florida palabra, aconsejó aceptar el proyecto y que se proceda seguidamente a poner en práctica las normas que aconsejó. Recibió una ovación completa de la asamblea por su ponderado discurso y fué muy felicitado al término del acto.

Seguidamente se acordó dar por constituido el Hogar Basko y que el comité nombrado, compuesto por los mismos señores de la mesa, se encarguen de disponer lo concerniente para que a la mayor brevedad posible tenga lugar una segunda asamblea en que ha de nombrarse la Junta de Gobierno o Directiva.

Terminó la asamblea en medio del mayor entusiasmo, haciendo todos votos porque pronto sea una realidad el Hogar Basko.



Las conferencias del mes basko en Bayona

*Algunas características de la canción baska.
Conferencia del Padre Donosti*

Las Conferencias llamadas del Mes Basko, organizadas por la Sociedad de Ciencias, Letras y Artes y de Estudios Regionales de Bayona, se han celebrado con éxito satisfactorio.

Oímos al P. Lhande, que trató del porvenir económico de Bayona, y al P. Donosti, que nos ha hablado de la música baska.

Al hablar del Museo Basko, lleno de cosas ancestrales, muebles, utensilios..., evoca la canción, que es al pensamiento y a la evolución de

la raza lo que el catálogo a las riquezas del Museo.

Se han hecho diferentes colecciones de las canciones del País Basko. La primera es de 1826;; otra de 1870, publicada por Salaberry. Finalmente, en 1896, Carlos Bordés dió conferencias sobre la Canción Baska y armonizó varias de éstas.

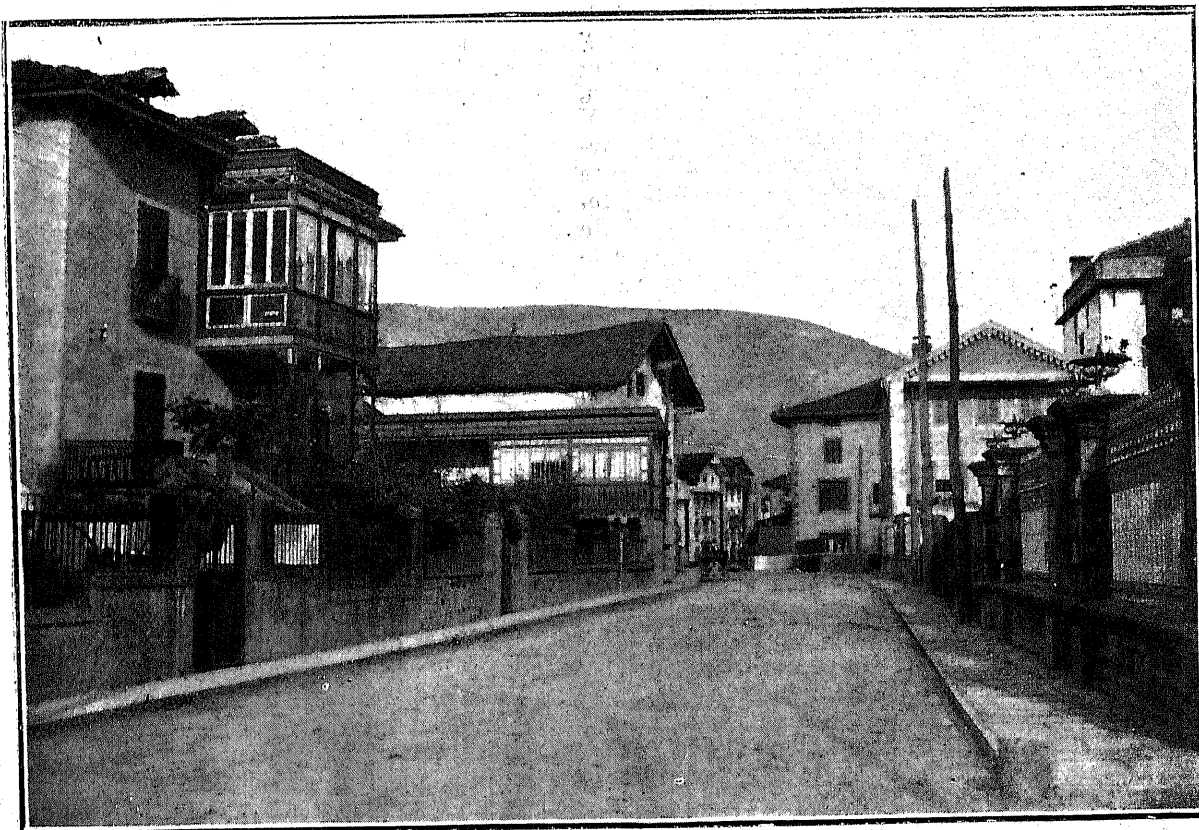
El siglo XX ha señalado el despertar de la conciencia baska, adquiriendo desde entonces la música tanta importancia, que ha venido a llamársela la segunda alma de la raza.

En el país llamado basko-español es donde más se ha trabajado para reconstituir la riqueza melódica y rítmica del pueblo. Se han formado dos importantes colecciones, una de las cuales ha aparecido ya, y la otra está en curso de publicación.

En una y otra parte del país la canción baska es "una"; el alma y la lengua son las mismas en todas las provincias, salvo algunas diferencias de dialecto, que desaparecen en la música.

Es curioso de notar que, cuando hay infiltraciones, éstas provienen de los países septentrionales y no de los meridionales. Se encuentran a veces reminiscencias de canciones bretonas, normandas..., pero nunca se encontrarán de origen andaluz.

Una de las características de la canción baska



ELIZONDO (Navarra)

(Fot. de Menu)

es el ser declamatoria, es decir, que las sílabas y los sonidos están estrechamente unidos. Las curvas melódicas son ligeras y de poca extensión. A veces la línea melódica se ensancha y ondula como un recuerdo del canto gregoriano: el arte popular se ha inspirado a menudo en el arte religioso.

Otra de las características de la canción baska es la sencillez: tiene un aire dulce y tranquilo y un movimiento moderado. La canción baska, esencialmente silábica y adornada de pequeños grupetos, está escrita en los modos antiguos, además de los modos mayor y menor modernos. El modo menor domina en la canción hasta para expresar la alegría; en cambio, la música de danza está escrita en modo mayor o en los antiguos que más se acercan al mismo.

Sin embargo, no hay reglas inmutables cuando se estudia un género popular, como lo hace aquí el Padre Donosti. Ilustra su conferencia con ejemplos admirablemente escogidos, ejecutados por un cantor de voz cálida y aterciopelada o por un grupo de muchachas de la Schola de San Juan de Luz.

Hemos oído melodías cortas y verdaderos poemas líricos. Todos han sido recogidos y armonizados por el Padre Donosti; que es un maestro consumado. Ha sido aplaudida de un modo particular una canción de cuna recogida en Azparren, en la cual la insistencia rítmica evoca el movimiento de los brazos que balancean al niño.

En una canción báquica hemos echado de ver la intención satírica y la observación del natural por medio de un ritmo irregular y quebrado. A continuación se ejecutan varias canciones de amor, de un lirismo más acentuado, y el público queda encantado al oír una canción didáctica compuesta para enseñar a los niños el nombre de los cinco dedos de la mano. Esta canción, cantada por el grupo de muchachas, va subrayada, realizada por medio de un acompañamiento encantador. La Schola canta luego sin acompañamiento una melodía que silban los pastores, de sabor gregoriano. Su ejecución ha sido perfecta y da la sensación de algo verdaderamente acabado.

Oímos también algunas canciones de oficios, entre otras, "La Chiroula" y "La Hilandera". Es curioso por demás ver que los baskos, pueblo marítimo, nunca han cantado el mar y la vida marítima. Sin embargo, hay una canción de "El grumete", que el coro canta "a capella".

El Padre Donosti nos hace oír dos canciones tradicionales, una de las cuales se canta a la novia el día de la última proclama, en la iglesia. Es una especie de carillón sinfónico, cuya velocidad aumenta sobre un ritmo fijado por unos hierrillos. La otra es la de "La Reina de Mayo", en honor de la Primavera.

Para terminar, oímos un alegre, canción de danza con letra satírica. La música de baile entre los baskos es muy característica. Sólo

bailan los hombres, pues la mujer no baila más que el fandanguillo, que no tiene un carácter típico y ritual como la "Danza de las Sillas", que bailan los hombres ciertos días de fiesta a la salida de Vísperas. El carácter noble y simbólico de estas danzas es tal, que hasta los párrocos abrían la danza y se retiraban a continuación. Las muchachas del coro cantan la "Danza de las Sillas", cuyo ritmo recuerda las danzas litúrgicas y evoca el recuerdo de David bailando ante el Arca.

El Padre Donosti termina su conferencia citando las hermosas palabras de San Agustín: "Los cielos no son sino una vasta y perfecta armonía".

Luego tuvimos el gusto de oír varias obras compuestas por el Padre Donosti sobre motivos baskos, que fueron ejecutadas por el autor al piano con gran primor, al mismo tiempo que con profunda emoción, que revela la musicalidad perfecta del Padre Donostia. Citemos, entre otras: "La Hilandera", "Canción de Cuna", "Danza del Mirio", "Dolor" y "Cortejo de Boda".

Una estruendosa ovación dió fin a la labor del ilustre conferenciante y de sus intérpretes.

R. Casal.

(Traducido de «La Gaceta de Bayona»)

Cosas del momento

*Lerroux confía que tras el actual régimen
vendrá la República*

Antes de marchar Blasco Ibáñez para emprender su viaje de vuelta al mundo, dirigió una carta de despedida a Lerroux, en la que le decía que no volvería hasta 1924, por lo que no podría seguir de cerca el desenvolvimiento de los asuntos de España a partir del establecimiento del nuevo régimen. Le recordaba que él seguía siendo un republicano romántico, y que estimaba que ésta era la mejor forma de gobierno de un país.

Lerroux contestó a la carta de Blasco Ibáñez con otra, en la que dice, con relación a la actualidad española, que la situación militar fracasará sin remedio, mucho antes de lo que se cree, porque los promotores de la situación, por muy buena voluntad que tengan, carecen de preparación y de ideal político que pueda mantenerles y llevar a realizar una obra que sienta y aplauda el país.

Se inspiran en dictados de patriotismo, según dicen; pero para gobernar no basta con ese sentimiento, pues al patriotismo hay que unir dotes para gobernar y conocimiento de los asuntos de gobierno, así como colaboraciones en todo momento necesarias.

Pero como estos hombres se encuentran sin

una organización y sin hombres que les apoyen, tendrán que fracasar irremediamente.

La opinión va reaccionando cada día más y se acabará por llegar a la formación de un frente único de las izquierdas radicales, y entonces surgirá el golpe de Estado, militar, pero no militarista, que traerá un nuevo estado de cosas.

Se congratula Lerroux de que los hechos revolucionarios porque atraviesa España se desarrollen en el ambiente pacato que hasta ahora llevan, dando motivo a que las alteraciones de cosas que parecían fundamentales, se vayan haciendo en forma incruenta. Pues si por el contrario se llega a despertar la fiera de su letargo, las consecuencias no se podrían prever.

También expresa Lerroux su confianza de que tras todo esto vendrá un régimen republicano.

¡AURTZO MAITIAK, ATOZTE!

Aiton bat naiz, ta gogaldi beroz
 izanik orain aur-zale
 ume politen abots irri ta
 jolasak alaitze'naute.
 ¡Zorioneko aurtxo maitiak,
 neregan eldu zaitzte!

Umeak lore biziyaq dira;
 oien irritxorik gabe
 illun ta bakar etxe-zokoa
 ezin argitu beñere.
 ¡Zorioneko aurtxo maitiak,
 neregan eldu zaitzte!

Biotz-mingarri baizik ez diran
 oroimen zar guzik nere
 begietara negar samia
 ekartzen baldin badute...
 ¡malko garratzak ugindutzero (1)
 aurtxo maitiak, atozte!

Luzea lana, egun laburra,
 nekeak artu nau mende.
 Arren! idiki leyatill ori...
 eguzkiya doi-doi... ¡ene!
 ¡Betoq neregan aurtxo maitiak,
 ingurun bildu zaitzte!

Gizonak beti eskergeaitua
 eman izan oi dirate
 t'amoriuak berriz erantzun
 ekartzen baldin badute...
 ¡Zorioneko aurtxo maitiak,
 egiya zuek zerate!

Aunditu dira nere semeak,
 pozik dabilte; ¡ai! ez dute
 askoz alai ta zorunago len
 umetan ziranik uste
 nik otsegiten niyotengan:
 ¡aurtxo laztanak, atozte!

Eriotzeko zori larrian
 inguratu nazkizute
 aingerutxoak aldamenian
 euki ditzadan ill arte.
 Aurtxo maitiak... ¡eldu neregan,
 muxu bana ekatzute!

Emeterio de ARRESE.

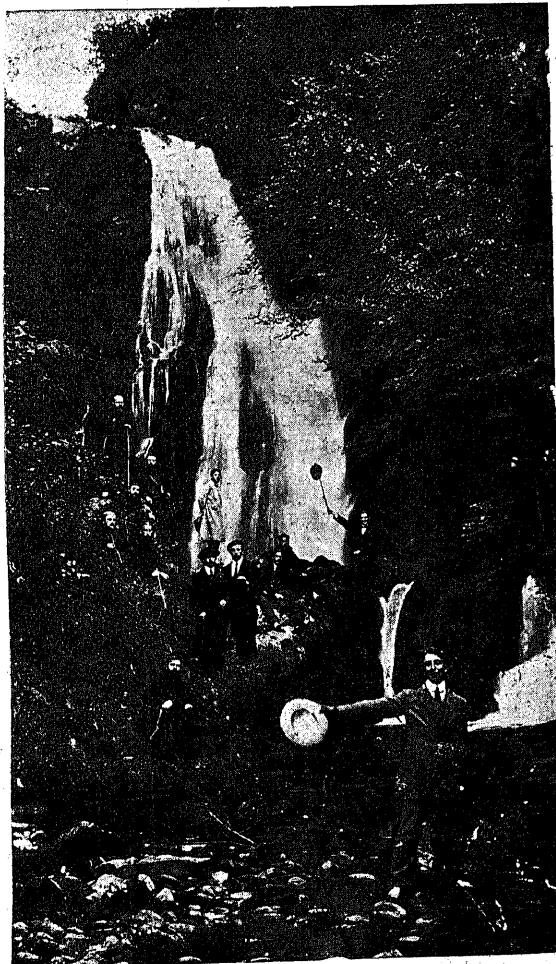
Construcciones navales de Baskonia

El nuevo vapor "Alfonso XIII" de la Compañía Transatlántica Española, ha sido objeto de un grandioso recibimiento en la Habana. Tal fué el entusiasmo, que mucho antes de la llegada del barco, había millares de personas esperando en el paseo del malecón y los muelles.

Después de atracado el buque al muelle de la Machina, lo visitaron más de 20.000 personas, a quienes causó admiración.

A los pocos días, se celebró a bordo de dicho vapor un banquete en honor de las autoridades cubanas.

La prensa de la Habana, al comentar el magnífico recibimiento que se le dispensó y publicar la reseña del banquete, elogia el adelanto que han alcanzado las construcciones navales en el país basko, pues como se recordará, la hermosa nave salió de los importantes Astilleros que en Sestao (Bizcaya), posee la Sociedad Constructora Naval.



Xorroxin'go ur-jauzia (Baztan'en)
 (Cascada de Xorroxingo, en Baztán)

Tolosa.

(1) Enjuagar.

LOS DEPORTES BASKOS

Gran publicidad alcanzó en los diarios de nuestro país la "Gran Semana" de los deportes baskos que acaba de realizarse en las ciudades de Salies-de-Bearn, Saint-Palais y Mauleón, constituyendo un grato exponente del considerable desarrollo y de la popularidad creciente obtenidos por los deportes baskongados en ambas vertientes pirenaicas, cuyo renacimiento, en medio de la enorme difusión alcanzada por los ejercicios atléticos y los juegos de origen anglo-sajón, ha sido recibido con justificada alegría por los latinos, que ven en aquéllos las manifestaciones deportivas más genuinas de la raza.

La nota más simpática quizá de aquellas atrayentes exhibiciones la han dado los numerosos ingleses y estadounidenses que, entusiastas de los deportes, no han titubeado en emprender un largo viaje para presenciar los grandes encuentros de los pelotaris baskos, en la disputa del certamen internacional más importante del año.

En los campeonatos franceses para profesionales se distinguieron Leonis y Arcé, quienes vencieron en Saint-Palais al formidable Argain-Darraigou-Harambillet, en la partida final de "blaid" a mano con "trinquete", por 50 tantos a 43. Jean Eteheberry, A. de Souhy y Joseph Eteheberry, de Mauleón, por su parte, se adjudicaron el campeonato de "blaid" a chistera, en cancha abierta, batiendo en la final al famoso trio Hirigoyen, Pierre y Charles Prevost, de Biarritz, después de una lucha severísima.

En los campeonatos internacionales, disputados en Salies-de-Bearn, los jugadores basko-españoles obtuvieron un brillante triunfo, venciendo a los baskos franceses en cuatro de los cinco partidos realizados.

La copa "Charles Pane", disputada al "rebot", fué ganada por los pelotaris gipuzkoanos, y la copa de las "Siete Provincias", jugada al "Yoko Garbia" (antiguo juego de "blaid" con guantes) lo fué, a su vez, por los bizkaínos y nabarros.

En los campeonatos de "blaid" a mano, en cancha abierta, para profesionales y aficionados, triunfaron asimismo los basko-españoles, por intermedio de los poderosos conjuntos Mallabia, Echeberry y Castillo, y Uria, Echaburu y Oyarzábal, respectivamente.

En todos estos encuentros, los jugadores basko-franceses fueron dignos rivales de sus felices contrincantes, luciéndonse, entre otros, los conocidos pelotaris Eteheberry, Arze, Chiquito de Cambó, Leonis y de Souhy.

La única victoria obtenida por los locales fué debida a Chiquito de Cambó, al vencer al basko-español Eloy, después de una brega durísima, por 60 tantos contra 52.

Además de los ya nombrados, se distinguieron, en los partidos realizados por los diversos campeonatos, los pelotaris Victor, Embil, Patchola, Lemoine y Urquía, cuya pericia y seguridad de juego motivaron entusiastas manifestaciones de parte de los numerosos espectadores.

Ya lo hemos dicho repetidas veces que nuestro incomparable juego no tardará en dar un gran salto, poniéndose de moda.



ADMINISTRATIVA

Con motivo de la terminación del año administrativo, se ruega a los señores subscriptores de fuera de la capital, que adeudan suscripciones a esta revista, se sirvan enviar el importe respectivo, sin pérdida de tiempo.

LA ADMINISTRACION.



ESTRELLA PROXIMA A NUESTRO SISTEMA SOLAR

El observatorio de Harvard College ha descubierto una estrella que se halla más próxima al sol que cualquier otra estrella visible a simple vista, con excepción de Alfa del Centauro. Se llegó a este descubrimiento mediante el examen de su espectro, registrado por las placas fotográficas.

El doctor Harlov Shapley, director de dicho observatorio, que anunció el descubrimiento, dice que su nombre es Epsilon Indi. La luz sólo necesita siete años para viajar desde esta nueva vecina de nuestro sistema. Los astrónomos del observatorio de Harvard clasifican decididamente a Epsilon entre las estrellas enanas.

Alfa de Centauro se halla a 4,3 años contados por la velocidad de la luz, de distancia del sol, mientras que el brillante Sirio, que así pierde el segundo puesto entre las estrellas vecinas nuestras, se halla a 8,8 años de distancia, tomando por unidad la velocidad de la luz, que es aproximadamente de unos 300.000 kilómetros por segundo.

La distancia de Epsilon a nuestro planeta es de unos 67 billones de kilómetros.

NOTICIAS PREMATURAS

Muchos han leído la noticia de su muerte en diarios y revistas.

Mark Twain, el célebre humorista americano, no tomó la cosa por el lado trágico y escribió a los diarios que habían anunciado su muerte: "La noticia de mi fallecimiento me parece prematura".

Un día, por las redacciones de los diarios, pasó el rumor de que el periodista Alfonso Karr había muerto. Uno de sus amigos le encuentra algunos días después y le dice:

—Pero, ¿no has dado el último suspiro?

—Sí, responde Alfonso Karr, sino que después me encuentro mucho mejor...

LOS ALEMANES DUEÑOS DE LA MITAD DEL ORO NORTEAMERICANO

Telegrafían de Londres que Sir Arthur Kilson ha declarado haber recibido una carta de Mr. Ford en la que el célebre fabricante de automóviles afirma que la mitad del oro que existe en Norte América es propiedad de alemanes o del Estado alemán.

"LE DERNIER CRI"

El ultimísimo grito de la moda de París es el de las muñecas. A las damas de veinte para arriba les ha entrado el furor de cuando eran chiquitinas. Llevan sus muñecas al dancing, al teatro y a las grandes soirées. ¡Qué remonísimas!

A creer a un cronista, entre las damas que asistían al baile de un gran hotel había dos que llamaban especialmente la atención por las muñecas que llevaban.

Una de esas dos excéntricas vestía de blanco y la muñeca, sujeta al brazo izquierdo, vestida de terciopelo negro, formaba una mancha sobre la albuza del vestido.

La muñeca que llevaba la otra era horrorosamente fea, como que era copia de un ídolo de cierta tribu de canibales.

EL HOMBRE MAS RICO DEL MUNDO

El célebre multimillonario Rockefeller ya no es el hombre más rico del mundo. Ha sido eclipsado económicamente por sus compatriotas el señor Ely Joseph y la señora Mary de Biddie.

Ely Josep, negociante en hierros y aceros, enriquecido durante la guerra, paga de impuestos al Tesoro norteamericano la enorme cantidad de tres millones de dólares.

La señora Mary Biddie, de Filadelfia, paga dos millones de dólares por el mismo concepto.

El señor Rockefeller no paga más que 1.100.000 dólares.



Almanaque de LA BASKONIA

Estamos entregados en estos momentos a la preparación de nuestro Almanaque anual, cuya considerable circulación va aumentando en cada edición, a la vez que se consolida su prestigio.

Las casas comerciales, industriales, cabañas, hoteles y otros establecimientos baskongados, tienen oportunidad de hacer en sus páginas de avisos una excelente propaganda, pues además de que se regala a los numerosos suscriptores de LA BASKONIA, otra gran cantidad de ejemplares se vende en las principales librerías de la República y kioscos de estaciones ferroviarias.

Los interesados que a poco que discurran, reconocerán bien pronto la oportunidad de tan eficaz medio de propaganda, pueden dirigirse, sin pérdida de tiempo al Administrador de esta revista para ponerse de acuerdo.

El barítono Ibarra

Al joven barítono Ignacio de Ibarra, por una de esas humoradas que suelen tener a veces los artistas, se le ocurrió un día tomar un vapor, dispuesto a darse un paseo, como quien va de Buenos Aires al Tigre y desembarcó hace poco en el puerto de esta metrópoli.

Ibarra es begoñés. Inició sus estudios en Mendoza y después de algún tiempo dirigió el vuelo a Europa, debutando con éxito en el teatro Verdi, de Ferrara. Luego cantó en los coliseos de Bolognia, Alejandría, Milán, Barcelona y Bilbao.

Días pasados le escuchamos en una audición privada y vimos confirmadas las referencias que teníamos acerca de este cantante. Ibarra posee una gran voz, extensa, bien timbrada y la emite con



facilidad y justeza. Dentro de breves días se presentará en público, cantando en un concierto que se organiza en estos momentos, y entonces tendremos oportunidad de formarnos un juicio más completo de sus excelentes facultades vocales.

Visitas

Hemos tenido el agrado de saludar en esta redacción a los señores Saturnino Luzarraga, de Rosario, que vino a esta capital con objeto de recibir a su primogénito que llegó de Euskal-Erria donde ha cursado sus estudios; Emeterio Andueza, de Luján; Ignacio Zamalloa, de Jardón; Pedro J. Aramendi, de Villa Cañas; y Santiago Cobo, de La Gloria.

—También tuvimos el agrado de saludar al apre-



Baseritarr bat Domosti'ra joan da eta eguerdiko anabitan ostatu batean sartzen da:

- Zenbatean emoten dozube bazkaltzen?
- Iru pesetan.
- Eta apaltzen?
- Peseta bitan.
- Orduban ekazu apari bat.

Pello Kirten Domosti'ra joan da bere emazte ta hlabarekin.

Antxen dabilizala Ameriketara izandako aspaldiko lagun bat argitzen dau:

- Kaxo, lagun zarra!
- Aspaldiko Pello!
- Amerika-aldean oudo?
- Oso ederto, Eta ik emen?

—Baita be, Ezkondu niñuan. Ona emen nere emaztea ta nere alaba. Zarrena dok nere emaztea.

Emakume barritsu bat beste bere ezagun baten etxera joan zan; ez eban etxean arkitu, bañan mai gañean antsa kendu barik egola ikusiaz, eta ori gaizki egola erakutsi nayaz, antsetan maigañean bere beatzaz ipiñi eban onela: **Mari Zikin** Urren-go egunean barriz etxe arrtara joan zan eta esan entson etxeokandrearri:

- Atzo emen izan nintzan.
- Antz emon neutson, zure izena maigañean ikusi nehalako.

ciable hacendado de Mackenna don Clemente Berasategui, gentil propagandista de esta revista, al señor Sebastián Aguerribal del mismo punto y al señor Fructuoso Galfaroso, de Bartolomé Bavio.

Rápida distribución de cartas

A fin de que la distribución de la correspondencia simple en esta capital se efectúe con la mayor rapidez, la Dirección General de Correos ha dispuesto que en lo sucesivo las sucursales no incluyan en las valijas que preparan para la Central las cartas de carácter simple. Con ellas se formarán tres grupos: Clasificación (B), sucursales e interior, y los paquetes así constituidos, con las piezas ordenadas en forma tal que puedan seguir inmediatamente hasta las máquinas obliteradoras, serán entregados "a la mano" a los conductores encargados del intercambio de valijas entre sucursales y Central, evitándose la pérdida de tiempo que exige el contralor de toda la correspondencia que conduce una valija y que debe ser practicado por la Sección Apertura.

Función religiosa

Con motivo del XX aniversario del fallecimiento de Sabino de Arana y Goiri, y conmemorando también el deseso de los socios y sus allegados fallecidos durante el presente ejercicio señores:

Bernardino Barrenechea, Urbano Aramendia, Francisco Arteta, Juan Aranalde, Miguel Indart, Eusebio Cemborain, José de Onaindia, Dr. Daniel Lizarralde, Tomás Ormazabal, Herculano del Río, José Egozkue, Florencio de Atorrasagasti, Antonio Vizcaya, José Agustín de Loyola, Flora Irigorri y Alende y Graciana Gelos de Darruspe. el Centro "Laurak-Bat" hizo celebrar el 25 del actual una misa solemne en la Iglesia de San Juan.

El R. P. Soloeta-Dima ocupó la cátedra sagrada y el barítono Ignacio de Ibarra cantó el Ave María de Usandizaga.

Asistió numerosa concurrencia.

Terminación de cursos

El domingo 18 del corriente mes se verificó en los Institutos de Euskal Echea, en Llavallol, la solemne terminación del curso escolar, con cuyo motivo fueron adjudicados los premios a los alumnos que durante el año se distinguieron en sus estudios y por su buena conducta.

Una numerosa concurrencia de familias y miembros de la colectividad baska, acudió a presenciar la ceremonia.

Los diversos números del programa fueron aplaudidos.

Presidió la fiesta monseñor Alberti, obispo de La Plata a quien acompañaban los miembros de la Comisión Directiva.

El citado prelado pronunció una improvisación elogiosa, acerca de los altos fines de la Euskal Echea, que el auditorio aplaudió al final.

Seguidamente se procedió a la distribución, siendo discernida en primer término la medalla de oro al joven Juan Zarategui por haberse destacado como el mejor alumno del año escolar observando excelente aplicación en las materias que comprende el quinto año nacional. El señor B. Zarategui, colocó con natural orgullo la medalla en el pecho de su hijo.

Premio especial: Medalla de oro, al alumno de 5.º año nacional, Manuel Huarte, el cual ha hecho en Euskal-Echea todos los estudios, desde el primer grado hasta la terminación del quinto año nacional, observando en los once años de colegio buena conducta. El P. Director y profesores unánimemente le ofrecieron ese premio.

Premios de Religión: El primer premio lo obtuvo el alumno de segundo comercial Luis González; el



Alumnos premiados en el último curso

segundo fué otorgado al alumno de 4.º año nacional, Luis Fernández (donación del P. Director).

Premio de Historia Baska.—Lo obtuvo el alumno de tercer año nacional, Pedro Aseginolaza (donación del señor Martín B. Eteheberry).

Premio de euskera: Lo obtuvo el alumno de sexto grado, Andrés Aseginolaza (donación del señor B. Nabarlatz).

Premio de Agricultura: Al alumno de segundo comercial, Felipe Iparragirre (donación del doctor Pedro Elicagaray).

Los demás premios fueron otorgados a los alumnos M. Baldino, S. Avaca, C. Ormazabal, J. A. de Otazua, F. y J. Iparragirre y P. y A. Aseginolaza.

Las niñas premiadas fueron: Teresa Reviglio, Alicia Azurabarrena, Magdalena Acha, Herminia Maussompé, María L. Molina, Emilia de Menditte, Marcelina Irurozqui, Marta Berbé, Matilde Martínez, Zucema Perea, Estela Campos y Mercedes Ocariz.

Operada

Ha sido sometida a una operación quirúrgica, con resultado satisfactorio, la señora María Luisa Larreta de Pradere.

Advenimiento

El hogar del poblador de la Pampa, señor Andrés Machinea y su esposa doña María Llorente, ha aumentado los herederos de su apellido, con el nacimiento de una nenita a la que impusieron el nombre de Margarita.

Encuéntanse bien de salud, tanto la recién nacida como su señora madre.

Compromisos y enlaces

—Se ha formalizado el compromiso matrimonial de la señorita María Elena Ocampo Oro con el ingeniero Alberto Muguerza Zubiaurre.

—En Chivileoy, consagróse el enlace de la señorita Amanda Gutiérrez con el señor Francisco Elosegui.

—En Paraná, el doctor Miguel M. Laureneena ha solicitado la mano de la señorita Josefa Izaguirre Uranga, para su hijo Alberto.

—En Atalaya se efectuará el enlace de la señorita Eulalia F. Larrache con don Paulino Azurmendi.

—El 15 de Diciembre próximo será consagrado en América F. C. O. el enlace de la señorita María Landeta, hija del conocido hacendado del partido de Peñuajón, D. Juan Landeta, con el señor Casimiro Mendizabal, hijo del señor Félix Mendizabal.

Actuarán como testigos en la ceremonia civil los señores Juan Landeta y Vicente Mendizabal y padrinos en la religiosa D. José Landeta y doña Felipa M. de Maiztegui.

—En Zárate se realizó la ceremonia nupcial de la señorita Nieves Jaureguiber con el señor Angel E. Melillo.

Pasajeros

En el "Reina Victoria Eugenia", han llegado procedentes de Barcelona:

María Echebarría, Luisa Echebarría, Margarita Berástegui, Nelly Gandarias, Ana Arrondo, María Goicoechea, Julia Goicoechea, Elisa Jaurieta, Esteban Salazar, Francisco Larrañaga, Josefa Inchamendieta, José Sarachaga, Martín Bilbao, Teodoro Iturri, Carlito Cobiaga, José Irastorza, Agustina Irastorza, María Echaiz, Román Apestegui, Sebastián Izaguirre, Concepción Arán, María Amestoy, D. Arrañaga, Gregoria Arrañaga, Manuel Arrañaga, Delia Arrañaga, Juan Cenigaonandia, Aquino Tribestegui.

—Se encuentra de regreso el señor Francisco de Arribazabalaga, apreciado vecino de Oriente, después de haber pasado una temporada en Gipuzkoa, su provincia natal.

Viene muy gratamente impresionado y con ganas de volver.

Pasajeros

Procedente de Marcos Juárez se encuentra en esta capital la señora Gregoria Lardizábal de Sammartino.

—De Ballesteros: la señora Eusebia Zubiri de Bertotto, que viene a atender la salud de su hijita.

Necrología

Han dejado de existir en la capital federal: Bernardo Urrabieta López, Bernardo Apheca, Elisa B. de Manterola, Guillermo Oficialdegui, Luisa O. viuda de Irigoyen, Julia Oyarzábal de Zapatería, Julián Ganzabal, Carmen Indart.

—En Rawson (Chacabuco): Catalina E. de Etchauchu.

—En Banfield, la nenita Emma Susana Quintana hija de D. Marcos Quintana y nieta de nuestro amigo D. Emeterio Quintana de la Torre.



ALABA

RECORDANDO UNA LEY NEFASTA

"Heraldo Alavés" publicó un artículo recordando la ley de 25 de octubre de 1839, aboloria de los Fueros del País Basko.

IMPORTANTE INCENDIO

En un monte del pueblo de Ayala, propiedad del marqués de Urkijo, se ha quemado gran cantidad de pinos, calculándose las pérdidas en catorce mil pesetas.

ENOJOSA CUESTION TERMINADA

Los lectores recordarán lo torpemente que fué tratada la Diputación de Alaba con motivo de un débito por atenciones de la Escuela Normal.

La Diputación ha hecho efectiva la cantidad adeudada a la Delegación Especial de Hacienda y ha dirigido un telegrama al Directorio protestando de que los anteriores Gobiernos hubiesen decretado el embargo y denunciando a los delegados de Hacienda de toda España que no han procedido como el de Alaba en casos análogos.

FALLECIMIENTO

Ha dejado de existir en Vitoria, D. Francisco de Zabala y Ortés de Velasco, conde de Villafuertes.

UNA PROTESTA JUSTA

Con motivo de un artículo que se ha publicado en "Informaciones", de Madrid, "Heraldo Alavés" dice que protesta enérgicamente contra los que, titulándose vitorianos y llevando apellidos alabeses, muerden en toda ocasión a las instituciones, costumbres y derechos seculares del país.

EN ARAMAYONA

La inauguración del teléfono ha constituido un acontecimiento local.

CUPO MILITAR

Del decreto llamando a filas para el próximo año de 1924 a setenta y ocho mil hombres, corresponden a Vitoria 415.

EN ELCIEGO

Falleció la señora Ascensión Rezusta Medinabettia, esposa del conocido Dr. Ricardo de Anibarro.

Su cadáver fué trasladado a Mondragón, en cuyo cementerio se le dió sepultura, a cuyo acto asistió numerosa concurrencia.

BIZKAIA

BERMEO

En el campo de Artalde se celebró un partido amistoso de football entre los equipos Gernika Club, de Gernika, y el Izaro C. A., de esta villa.

Los gernikeses desarrollaron un bonito juego durante todo el tiempo, y con facilidad lograron la victoria por seis goals a tres los del Izaro.

CARESTIA DE LA VIDA

Por más que se habla del abaratamiento de la vida, ciertos artículos cuestan más en el país basko que en la Argentina. En pueblos pequeños de esta provincia, tal como Gernika, la docena de huevos cuesta 4 pesetas; las gallinas de 15 a 20 pesetas el par y los pollitos a 8 pesetas id. Patatas, a 0.20 pesetas el kilo.

"CIUDAD JARDIN"

Pronto darán comienzo las obras del "Barrio Jardín", que se levantará en la falda baja de Archanda, tocando a la vía actual de Lezama, y desde el Funicular hasta el Olimpo.

Las casas a construir son 112 y un Edificio Social, apeadero del Funicular y lavadero. De las 112 casas, corresponderán al tipo económico (unas 11.000 pesetas por vivienda), 44; al tipo intermedio (de unas 15.000 pesetas), 36, y al tipo mayor (de unas 20.000 pesetas), 32.

Ya se sabe que todas las viviendas pertenecen al tipo familiar o individual, de planta baja y un piso, rodeadas de jardincillos mayores, dos o tres veces al menos que el solar ocupado por la casa.

EN ZALLA

Se celebró la repetición de la romería del Rosario. Al regreso de la romería ocurrió un sensible accidente, que causó gran emoción.

Una joven de Sodupe, llamada Francisca Ugarte, regresaba a la estación en compañía de su novio para tomar el tren.

La novia subió al tren en marcha, con tan mala fortuna, que resbaló y cayó a la vía. Las ruedas le pasaron por encima, seccionándole las dos piernas.

CONFERENCIAS DEL PROFESOR JUD

En la Escuela de Artes y Oficios de Bilbao dió una conferencia el eminente profesor J. Jud, de la Universidad de Zurich. Habló en francés.

Disertó acerca del tema "Programa y método de un atlas lingüístico", ilustrando su exposición con proyecciones luminosas y trazó modelos de algunas palabras baskas.

Se le aplaudió mucho.

HUELGA EN LAS MINAS

Otra vez informa el telégrafo que en las minas de esta provincia persiste la huelga, aunque con tranquilidad.

En Zorroza la dirección de las minas ha rechazado una proposición de reducir las horas de trabajo, por considerarla perjudicial para los intereses mineros de la Provincia y de España.

EL DIRECTORIO Y LOS NAVIEROS BILBAINOS

Se ha recibido en Bilbao una comunicación del ministerio de Estado en la que se dice que se resolverá con rapidez el expediente incoado el año 1917 por torpedeamiento del vapor de la matrícula de Bilbao "Aurrera".

La noticia ha sido muy bien recibida, pues en la época de la guerra fueron varios los barcos bilbainos torpedeados y se ve en el Gobierno la plausible actitud de resolver los asuntos con la mayor rapidez posible.

EN DURANGO

Se verificó la ceremonia de colocar la primera piedra de la ciudad jardín.

MAÑARIA

Se da como un hecho la prolongación hasta este pueblo del tranvía de Bilbao a Durango, lo que sería de indudable conveniencia para esta localidad, Izurza y Urkiola.

EN GALDAKANO

Han dado comienzo las clases euskéricas con gran contento de los que se interesan por el fomento de nuestro idioma.

EN DURANGO

Con solemnidad se ha celebrado la festividad patronímica de San Fausto.

GIPUZKOA

POR EL BUEN NOMBRE DE LOS MUNICIPIOS

La Comisión Provincial ha tomado un plausible acuerdo, a fin de definir el prestigio y la honradez de los Municipios gipuzkoanos, afectados, sin embargo, por la misma medida de que fueron objeto las demás Corporaciones municipales.

La Comisión Provincial de Gipúzkoa se ha dirigido a todos los Ayuntamientos de Gipúzkoa para que dentro de un plazo breve remitan las actas de arqueo de los fondos municipales y de la constitución de los nuevos Ayuntamientos.

Una vez reunidas todas las actas, serán enviadas al Directorio, para que éste pueda apreciar que los Municipios de Gipúzkoa han sido y son modelo de honradez administrativa y que merecían ser exceptuados de la medida general de disolución de los Concejos.

El acuerdo de la Comisión Provincial ha sido muy bien acogido y ha causado excelente efecto.

IMPRESION DE DISCOS

Para la "Columbia Gramophone", han impresionado en San Sebastián varios discos el tenor Lázaro, el bajo Olaizola y el barítono Agirresarobe, y valiosos elementos del Orfeón Donostiarra.

La mayor parte de los números impresionados fueron zortzikos.

Después de la sesión fueron invitados los intérpretes, señoritas y caballeros del Orfeón, a una agradable fiesta en el restaurant "Panier Fleuri". Después de la cena que transcurrió en medio de la más cordial alegría, se pasaron varios discos que momentos antes habían sido impresionados, cantando además los concurrentes numerosos aires baskos.

EN PASAJES

Ha sido nombrado alcalde el señor Prudencio Puy. El vecindario espera que desarrolle actividad y haga recta justicia.

EN ALZA

En el caserío "Chingurri", al intentar Fermín Arandía, de 29 años, descender a limpiar una gran

euba de las que se emplean para la sidra, tuvo la desgracia de perecer asfixiado.

LA ORGANIZACION DEL SOMATEN

El general Arzadun manifestó a los periodistas que tan pronto termine de resolver las cuestiones urgentes relativas a subsistencias, que en el momento reclaman toda su atención, se dedicará a la organización del Somatén en Gipúzkoa.

Definió el Somatén diciendo que es una agrupación de ciudadanos honorables que se dedican, en momento necesario, a perseguir con armas a toda clase de malhechores.

Añadió que se reciben en el Gobierno Civil muchas solicitudes para que se les nombre somatenistas.

Terminó el general insistiendo en la importancia del Somatén, que no es sino una institución benéfica para el orden social.

EN DEBA

En la Casa Consistorial, y bajo las órdenes del teniente de carabineros, se reunieron los comerciantes para tratar de la tasa de subsistencias.

En una de las reuniones se acordó no tasar la carne, por ser artículo de lujo (?).

ZUMARRAGA

El popular José Oria, afamado cantador de "trikitixa", de esta localidad, ha sido contratado por una casa de San Sebastián, a fin de que impresione unas cuantas placas de fonógrafo con cantos o "porrushaldas" de nuestras típicas romerías.

EN VILAFRANCA

Con brillantez se celebró la fiesta que el Casino conmemoraba el tercer aniversario de su fundación.

EL CUPO MILITAR

Al llamamiento a las filas de 78.000 hombres para el próximo año, corresponderá dar a San Sebastián 1.022 soldados.

D. GUILLERMO DE BRUNET

Ha fallecido en San Sebastián este destacado donostiarra.

De de muy joven se inició en los negocios y adquirió en Inglaterra una sólida cultura financiera, profesando desde entonces, con firmísimo arraigo, las ideas libre-cambistas, en épocas que comenzaban a propagar en España.

Don Guillermo de Brunet era liberal acérrimo. Intervino activamente en la política gipuzkoana, desempeñando diversos cargos representativos, entre ellos el de diputado a Cortes por San Sebastián.

Pero donde más culminaron el talento y la voluntad del señor Brunet, fué en los negocios. Era un temperamento singularmente dotado para todo lo que se relacionase con industrias y finanzas. Antes de cumplir los veinte años, asumió la dirección de la Fábrica de Vidrio de Ondarreta, propiedad de don José y don Ramón de Brunet, en cuya Casa de Banca ingresó como socio, quedando al frente de ella, al morir don José Manuel de Brunet.

Ni ello, ni el dirigir también la Fábrica de Oria, a la que él elevó a un nivel verdaderamente europeo, bastó para monopolizar sus fértiles iniciativas. Pocos hombres han contribuído como el señor Brunet al progreso de San Sebastián. Fué presidente de dos entidades de tanta importancia como la de Fomento de San Sebastián y la propietaria del Gran Casi-

no. En ambos puestos brilló la inteligencia aguda y perseverante de don Guillermo de Brunet. Los dos edificios por los cuales comenzó San Sebastián a adquirir fama de población ultramoderna—el Hotel María Cristina y el Teatro Victoria Eugenia,—se construyeron merced al tesón y a la orientación del señor Brunet. Harto conocidos son diferentes episodios de su vida, como el pleito sobre el pago en pesetas o en francos del alquiler del Gran Casino, que pusieron de relieve su capacidad y su energía.

Accionista, por herencia, de "La Voz de Guipúzkoa", trabajó y colaboró en ella con gran entusiasmo en los tiempos que lo redactaban Eduardo de la Peña y Angel María Castell. Ocupó, más tarde, la gerencia de dicho diario.

En San Sebastián y en todo el país, ha sido muy lamentada la sensible desaparición del señor Brunet.

EN TOLOSA

Se acaba de inaugurar una nueva iglesia de las Escuelas Pías.

ZIZURKIL Y VILLABONA

Pronto contarán con un edificio destinado a estación del ferrocarril del Norte más capaz y cómodo que el actual, cuya mejora hace tiempo que se venía sintiendo.

LIMITACION A LOS AMBICIOSOS

Las autoridades de San Sebastián, velando por los intereses del vecindario, han dispuesto que en lo sucesivo, en los mercados y tiendas se fije al público el precio máximo de los artículos para evitar que los consumidores sigan siendo explotados.

Es una medida acertada para evitar la desmedida ambición que sienten muchos individuos de esquilmar los bolsillos del prójimo.

EN ANDOAIN

En el caserío "Uharain", sufrió un accidente desgraciado el joven de 18 años Bartolomé Labayen Zubeldía, del mencionado caserío. Cayó de un castaño, fracturándose la columna vertebral. Fué recogido por sus familiares en estado gravísimo.

EN HERNANI

Ha dejado de existir el señor Antonio Irurzun, caballero que gozaba de muchas simpatías por su carácter bondadoso y afable.

EN ZUMARRAGA

Ha tenido lugar la apertura de un bonito salón-cine, al que el público acude muy complacido.

ACCIDENTE DE AUTOMOVIL

En el kilómetro 72 de la carretera de Placencia, ocurrió un lamentable accidente de automóvil.

El que hace el servicio de viajeros entre Elgueta y Eibar, efectuó un falso viraje, yendo a meterse las ruedas en la cuneta, rompiéndosele el eje de la rueda derecha, y dando el coche un tremendo batacazo.

A consecuencia del mismo resultaron heridas las siguientes viajeras: Tomasa Ormaechea, Anita Delgado, Valentina Garitaonandía y Josefa Cinegoaga. Las tres primeras son de Bergara y la última de Eibar.

Valentina Garitaonandía sufre la fractura de la pierna derecha. El estado de las demás heridas no es grave.

NECROLOGIA

Han dejado de existir en San Sebastián: Pedro Goenaga Lekuona, Juan Ignacio Tellería y Nazabal, Josefa Iraola Marticorena, Eladia Irureta y Artola, Amparo Galbete y Campión, Manuela Tomasa Alkayala, José Antonio Martikorena y Rezola, Celedonia Elizalde.

- En Fuenterrabía: Celestina Aginagalde y Goñi.
- En Pasajes (Ancho): Tomás Garay Artabe Gurtubay.
- En Irún: Rosa Yanke de Yanke.
- En Elgoibar: José de Elorza, del caserío "Gue-na-echeberri".
- En Tolosa: Ursula Ezeiza y Oyarzabal.
- En Rentería: Lázaro Bengoechea.
- En Zarauz: José Zulaika y Lizarraga.

NABARRA

EN ELIZONDO

Dió un concierto la soprano Pepita Sanz, en el salón-teatro, ante numerosa concurrencia. A la terminación de cada número fué muy aplaudida.

EN HUARTE-ARAKIL

Ha tenido lugar el acto de descubrir la placa que da el nombre del eminente músico nabarro de fama mundial, don Felipe Gorriti, a la calle Mayor de dicha villa. Con este motivo, y en memoria del insigne maestro, se celebró una solemne función religiosa. El acto, revistió gran solemnidad. A continuación se sirvió a las autoridades e invitados un espléndido banquete.

FERIAS EN ELIZONDO

Con extraordinaria animación tuvo lugar un concurso comarcal de ganados que como remate de las importantes ferias del valle organizó la Exema. Diputación, con la cooperación de la Asociación General de Ganaderos y todos los Municipios del Baztán. El caballo poney, propiedad del Ayuntamiento de Lanz, obtuvo uno de los premios. Otro caballo bretón, tipo tiro semi-pesado, propiedad de D. José Goyeneche, de Elbetea, alcanzó el primer premio.

EN IRURZUN

Se vió muy concurrida una feria de ganado, a la que se presentaron varios ejemplares, efectuándose numerosas transacciones.

EN ORORBIA

Se produjo un incendio en el molino de Felipe Mandáin.

EN AOIZ

El vecino Marcos Uriarte, en circunstancias que realizaba trabajos para rebajar el suelo de su casa, se vió sorprendido ante la presencia de un esqueleto que estaba bajo la primera capa del pavimento. Horrorizado ante el macabro hallazgo que le hizo presentir un crimen cometido por anteriores vecinos, dió parte a las autoridades. Con el juez se personó en la casa del hallazgo el médico de la localidad, el cual ha certificado que

aquellos huesos llevaban enterrados en el lugar en que fueron hallados, más de un siglo.

EN LOS ARCOS

Se dió término a la recolección de uva, siendo la cosecha excesivamente corta, debido a las heladas y a estar la mayoría del viñedo atacada de filoxera.

NECROLOGIA

Han dejado de existir en Pamplona: Bernarda Agorreta Villanueva, Severino Diez de Ulzurrun Azkona Camino, Bernarda Garralda Goñi, Silverio Gambra Huarte, Pedro Goñi e Irisarri, Andrés Zubillaga, Petra Lizarraga, Anastasio Nuin.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

DONIANE

Ziburutar horiek baitiote Donianeko mariñelak chardina hachemaiteko beizik ex direla gei, datorzila ikusterat aste huntan hachemana izan den arrain izigarria. Bortz metre baderen luze ditu; ona balitz jateko, ziburutar guzien asetzeko dina baluke. Hortzak ere chorroteh, ausikitzeko hautak; mihia omen du biziki laburra. Zer eskasa! Gorphutzaren araberako mihia izan balu, zer kalakaria! Badut uste, nahiz ez den errech, gure kaskarotak nausituko zituenla.

HAZPARNE

Phesta pullita iragan igandean, Hariz-barne, gure gazten biltokian. Miarriztar andere batzuek eman dauzkute bi "Comédiés" ezin ederragoak. Gure herriko andere khantariak ere aditu ditugu anhitz atseginekin, hein bat ederki baitakite khantuko sendimenduen sendiarazten. Andere kantari hok aiphatzean, eskerrik miuenak zor diozkagu Adere Carau piano poile handiari, hoinbeste urthe hotan jorratzen baititu guzien onetan gerriko kantariak. Ahian anhitz urthez, andere ona.

MIARRITZE

Egun hautarik batez, Cazenave, mundu guzian hain aipatua den hazpandar kantari ederra otoan zabilan bere alabarekin, noiz eta ere hertze oto bat etorri baita gainerat, eta bi otoek jo dute elgar. Cazenave kantariak ez du uspeidurarik ere; bainan alabak kopeta eta mazela edoletan zituen, otoan hautsi berinakiek jorik. Bainan horrek ere odola zuen izigarriena; ezen sakiak arras achaletikakoak zituen.

SEMPERE

Merkatuko preziak

Hazienda gizenak: 3 libera kiloa. — Chahalak: 5 eta 5 erdi kiloa. — Cherri ttikiak: 120 et a140 libera. — Bargoak: 260 eta 290 libera. — Oilo para: 22 eta 24 libera. — Oilasko para: 17 eta 20 libera. —Lapinak: 8 eta 10 libera. — Arroltzeak dozena: 7 libera. — Gasna zaharra: 10 libera kiloa. — Gasna freskoa: 5 libera kiloa. — Burra' 6 eta 7 libera.

PROPAGANDA CINEMATOGRAFICA

Ha sido un éxito completo la exhibición de la película de asunto basko y de intérpretes baskos. "Cuando el pasado manda". Ahora se trata de hacer, también por medio del cine, propaganda de la costa baska y singularmente de Biarritz.